



Број: 17-14-1-953-2/14
Сарајево, 25. април 2014. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 28.04.2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Avan broj	Broj priloga
01,02-05-2-569/14			

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију допуне споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам, ради давања сагласности за ратификацију:

Допуна број 1 Споразума о финансирању о државном програму за Босну и Херцеговину у оквиру ИПА компоненте за помоћ у транзицији и изградњи институција за 2011. годину. Допуну споразума је потписала гђа. Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 05. децембра 2013. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање ове допуне споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о допуни споразума.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





Broj: 08/1-33-05-5-35917-1/13
Sarajevo, 14.04.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

16. Ministarstva
24.04.14
557

Prilazeno	24-04-2014	20	
Broj predmeta	14-1	953-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratificiranju Dopune broj 1 Sporazuma o financiranju o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2011. godinu, dostavlja se

U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratificiranju Dopune broj 1 Sporazuma o financiranju o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2011. godinu, potpisan u Sarajevu 05. prosinca 2013. godine na hrvatskome, srpskom, bosanskom i engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 42. redovitoj sjednici, održanoj 05. prosinca 2013. godine donijelo Odluku o prihvatanju Dopune broj 1 na navedeni Sporazum i ovlastilo Nevenku Savić, direktoricu Direkcije za europske integracije Bosne i Hercegovine da potpiše ovu dopunu sporazuma.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 89. sjednici održanoj 04.04.2014. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratificiranju Dopune broj 1 Sporazuma o financiranju o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2011. godinu.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratificiranja dopune sporazuma.

S poštovanjem,

MINISTAR
Dr. Zlatko Lagumdžija

DOPUNA BR. 1
SPORAZUMA O FINANSIRANJU
O DRŽAVNOM PROGRAMU
ZA BOSNU I HERCEGOVINU
U OKVIRU IPA KOMPONENTE ZA POMOĆ U TRANZICIJI I
IZGRADNJI INSTITUCIJA
ZA 2011. GODINU

Kako je prvobitno zaključen između Evropske komisije i Bosne i Hercegovine
26. jula 2012. godine

Evropska komisija, u daljem tekstu „Komisija“,

s jedne strane, i

Bosna i Hercegovina, u daljem tekstu „Korisnik“,

s druge strane,

zajedno u daljem tekstu označene kao „Strane“,

S obzirom da,

- (a) Komisija je usvojila 05. novembra 2011. godine Odluku o sprovođenju C(2011)9104 kojom se uspostavlja Državni program za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA Komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2011. godinu („Program“). Ovaj Program se sprovodi putem Sporazuma o finansiranju koji je zaključen između Komisije Evropskih zajednica i Bosne i Hercegovine 26. jula 2012. godine.
- (b) Program je izmijenjen i dopunjen 20. avgusta 2013. godine Odlukom Komisije o sprovođenju C(2013)5503, kako bi se izmijenili načini provođenja za nekoliko projekata. Za projekat 4 „Podrška infrastrukturi za sprovođenje zakona“ izmjena sa centraliziranog na zajedničko upravljanje, a za projekte 5 „Podrška unaprijeđenju institucijskog i zakonskog okvira, kao i kordinacije i usklađivanja javnih politika povezanih s razvojem privatnog sektora“ i 7 „Modernizacija i razvoj saobraćajne infrastrukture Sveobuhvatne mreže saobraćajne opservatorije jugoistočne Evrope (SEETO) u BiH“ izmjena sa zajedničkog na centralizirano upravljanje. Pored toga, izmijenjena je i svrha projekta za komponentu III projekta 7.
- (c) Potrebno je uskladiti Sporazum o finansiranju s izmjenama i dopunama Programa koje su izvršene Odlukom Komisije o sprovođenju C(2013)5503.

(paraf)

Stranica 1/2

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Član 1.

Dodatak A Sporazuma o finansiranju, koji je zaključen između Evropske komisije i Bosne i Hercegovine 26. jula 2012. godine zamijenjen je Dodatkom na postojeću Dopunu br. 1.

Član 2.

Sve ostale odredbe i uslovi Sporazuma o finansiranju ostaju nepromijenjeni.

Potpisano za i u ime
Bosne i Hercegovine

.....
Nevenka Savić
Državni IPA koordinator
Direkcija za evropske integracije

Sarajevo,

Potpisano za i u ime
Komisije

...Paola Pampaloni
Paola Pampaloni
Direktorica, v.d.
Evropska komisija

Brisel,

Datum 05.decembra 2013.

Datum 03. septembar 2013.

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara originalu koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Ovj.br. 15/10/2013-1

Prijedor, 15. oktobar 2013.

Aleksandra Majkić

stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovana od strane

Ministarstva pravde Republike Srpske i Okružnog suda u

Banja Luci; po odluci: 01/2-704-30/02 od: 21. novembar 2002.

DODATAK: IPA 2011 - DRŽAVNI PROGRAM - BOSNA I HERCEGOVINA

1. IDENTIFIKACIJA

Korisnik	Bosna i Hercegovina
CRIS broj odluke	2011/023-436
Godina	2011.
Vrijednost	91 280 000 EUR
Nadležno tijelo za sprovođenje	Evropska komisija, dijelom u zajedničkom upravljanju s Vijećem Evrope – projekti „ <i>Podrška za reformu sektora pravosuđa</i> ” i „ <i>Jačanje ljudskih resursa i institucijskih kapaciteta za bolje zapošljavanje</i> ”; Razvojni program Ujedinjenih nacija (UNDP) - projekat „ <i>Podrška infrastrukturi za sprovođenje zakona</i> ”; Evropska investicijska banka (EIB) i Svjetska banka (SB) - projekat „ <i>Podrška razvoju infrastrukture i približavanju ekološkim standardima</i> ”.
Konačni datum za zaključivanje Sporazuma o finansiranju	najkasnije do 31. decembra 2012. godine
Konačni datum za ugovaranje	3 godine nakon datuma za zaključivanje Sporazuma o finansiranju. Ovi datumi se također odnose na državno sufinansiranje.
Krajnji rok za izvršenje	2 godine nakon krajnjeg datuma za ugovaranje. Ovi datumi se također odnose na državno sufinansiranje.
Predmetna budžetska linija/-e	22.02.02:
Jedinica za programiranje	Jedinica C1, GD za proširenje
Jedinica za sprovođenje / Delegacija EU	Operativni sektor Delegacije Evropske unije u Bosni i Hercegovini

2 PRIORITETI ZA POMOĆ EU

U Višegodišnjem indikativnom planskom dokumentu (VIPD) 2011-2013 za Bosnu i Hercegovinu identificirani su prioriteti (1) za podršku jačanju vladavine prava kroz pomoć zemlji u reformi sektora pravosuđa i borbi protiv organiziranog kriminala i korupcije; (2) za poboljšanje kapaciteta i efikasnosti javne uprave i uspostavljanje profesionalne državne službe, tako da se podrže nastojanja zemlje u poboljšanju funkcioniranja institucija na svim nivoima vlasti; (3) za podršku društvenog i

privrednog razvoja, posebno za pomoć zemlji u njenim naporima za razvoj sektora MSP, za ublažavanje nezaposlenosti i za reformu obrazovnog sistema kako bi se pomoglo prilagođavanju kvalifikacijskog okvira prema zahtjevima tržišta rada, te za ulaganje u saobraćajnu i ekološku infrastrukturu.

Jačanje vladavine prava i reforma javne uprave su prioriteti koji proizlaze iz Strategije za proširenje EU 2010-2011. Strategija se poziva na opipljive rezultate u jačanju vladavine prava u borbi protiv organiziranog kriminala i korupcije. Bosna i Hercegovina je naročito pozvana da poboljša funkcioniranje svojih institucija kako bi bila u poziciji da usvoji, sprovede i izvršava zakone i propise EU.

Podrška za društveni i privredni razvoj bit će u skladu sa zahtjevima Strategije Evropa 2020, koja poziva na pametan, održiv i uključiv rast.

Odabrani prioriteti podržavaju kriterijume iz Kopenha gena za političku i privrednu reformu i postepeno približavanje Bosne i Hercegovine *pravnoj tekovini* EU.

2. a Prioriteti koji su odabrani u okviru ovog programa

Na osnovu prioriteta VIPD, Državni program 2011 podržat će 12 projekata u sektorima „Reforme javne uprave“, „Pravosuđa i unutrašnjih poslova“, „Razvoja privatnog sektora“, „Saobraćaja“, „Okoliša i klimatskih promjena“, „Socijalnog razvoja“ i „Aktivnosti povezanim sa *pravnom tekovinom* i drugim aktivnostima“. Osim toga, program će podržati sudjelovanje Bosne i Hercegovine u EU programima i obezbijedit će mehanizam pripreme projekta i mehanizam opšte tehničke pomoći (MPP/MOTP). U svim ovim sektorima, program može imati koristi od važnih tranzicijskih iskustava i dobrih praksi Zemalja članica Evropske unije, posebno onih koje su se pridružile Uniji od 2004. godine, u područjima koja odgovaraju prioritetima programa.

Evropska komisija je prihvatila samo relevantne i prihvatljive prijedloge koji su spremni za sprovođenje. Učinjeni su naponi da se projekti fokusiraju na političke prioritete Bosne i Hercegovine u procesu pristupanja, kao i da se isti usklade sa sektorskim prioritetima. Program će podržati ciljeve navedene u odjeljku 2b.

2. b Sektori koji su odabrani u okviru ovog programa i koordinacija donatora

Odabir sektora je rezultat temeljnog procesa koordinacije sa korisnicima, donatorima, međunarodnim finansijskim institucijama i Zemljama članicama EU. Evropska komisija, Direkcija za evropske integracije Bosne i Hercegovine i Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine održali su niz konsultativnih radionica u junu 2010. godine, na kojima su sudjelovali predstavnici resornih ministarstava, Entiteta, donatora i organizacija civilnog društva. Radionice su se bavile sektorima socijalne inkluzije, malih i srednjih preduzeća (MSP), obrazovanja i zapošljavanja, civilnog društva, pravosuđa, policije, reforme javne uprave, okoliša, saobraćaja i energije. Cilj radionica bio je identificirati strateške ciljeve, rezultate, mjerila i pokazatelje za finansijsku pomoć u razdoblju 2011-2013. U kombinaciji s ishodom procjena sektora, radionice su pomogle u identificiranju područja u kojima IPA pomoć i pomoć drugih donatora mogu biti bolje usklađene s postojećim strategijama kako bi se postepeno krenulo prema

sektorskom pristupu. Ovi napori se nastavljaju na redovnim sastancima koordinacije donatora koji se održavaju za većinu sektora.

Pouka koja je naučena u Bosni i Hercegovini je ta da su nedostatak vlasništva i političkog opredjeljenja štetni za uspjeh bilo koje pomoći. Konkretno, unatoč naporima pomoći EU u podržavanju ključnih reformi, napredak je prilično ograničen u smislu izgradnje države, upravljanja, implementacije vladavine zakona, te u približavanju Evropskim standardima. Složena postavka ustava, nedovoljna politička podrška i ukupni slab upravni kapacitet ne doprinose sprovođenju reforme. Radionice su imale za cilj uključivanje krajnjih korisnika što je to ranije moguće u procesima programiranja i identifikacije projekata kako bi se pospiješilo vlasništvo i posvećenost. Ovaj pristup je potvrđen preporukom Privremene/strateške procjene IPA pretpristupne pomoći u Bosni i Hercegovini u 2010. godini, koja preporučuje odgovarajući vremenski okvir za konsultacije i dovoljno sudjelovanje svih relevantnih aktera.

Nakon radionica, korisnici su pripremili prijedloge sektorske strategije, kojima su definirane potrebe za pomoć u relevantnim sektorima za 2011-2013. Prijedlozi su pružili osnovu za odabir prioriteta za Državni program IPA 2011.

Međutim, bez obzira na temeljnu pripremu i koordinaciju programa, Evropska komisija je primijetila da interni proces kopordinacije u Bosni i Hercegovini nije bio dovoljno efikasan. Skoro na kraju procesa programiranja dva Entiteta nisu se mogla dogovoriti o konačnoj listi projekata koji će se finansirati iz Državnog programa 2011. Posredovanje Evropske komisije i politički angažman sa strane EU na kraju su doveli do ovog programa.

Uspostavljanje efikasnih mehanizama koordinacije radi izbjegavanja sličnih kašnjenja u programiranju pitanje je koje vlasti Bosne i Hercegovine trebaju hitno riješiti.

Aktivno sudjelovanje civilnog društva je od posebne važnosti u sektoru reforme javne uprave, pravosuđa i unutrašnjih poslova, socijalnog razvoja, te okoliša i klimatskih promjena. Organizacije civilnog društva bit će podržane kroz Program mehanizma civilnog društva u okviru IPA programa pomoći u tranziciji i izgradnji institucija, za koji će biti pripremljena posebna odluka Komisije o sprovođenju.

Dodjela za IPA komponentu I iznosi 102,68 miliona EUR. Pored pomoći koja je identificirana u ovom programu i prethodno pomenutom Mehanizmu civilnog društva (3,5 miliona EUR), IPA podržava aktivnosti u oblasti obrazovanja (Tempus, sa 2,4 miliona EUR), nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja (0,5 miliona EUR) i implementacije Sarajevskog procesa o povratku izbjeglica u Bosni i Hercegovini (5 miliona EUR). Ovi projekti su koordinirani i sprovedeni u skladu s odgovarajućim Višekorisničkim programom, i bit će usvojeni posebnim odlukama Komisije o sprovođenju. Shodno tome, ovaj Prijedlog za finansiranje pokriva preostalih 91,28 miliona EUR u okviru globalne raspodjele od 102,68 miliona EUR za Bosnu i Hercegovinu.

Odabrani sektori doprinose prioritetima koji su identificirani u Članu 2 a.

Sektor 1: Reforma javne uprave

U Strategiji proširenja 2010-2011 zaključuje se da Bosna i Hercegovina treba poboljšati funkcioniranje institucijskih struktura, tako da bude u poziciji da usvoji, implementira i provode zakone i propise EU. Podrška za ovaj sektor temelji se na sopstvenim strategijama Bosne i Hercegovine za reformu, posebno na Strategiji reforme javne uprave (RJU) i pripadajućem akcijskom planu. Važan cilj reforme javne uprave bit će povećano sudjelovanje civilnog društva u procesima formuliranja politike i donošenja odluka.

Strategija RJU Bosne i Hercegovine fokusira se na razvoj opšteg upravnog kapaciteta kroz jačanje kapaciteta za donošenje politika i kapaciteta za koordinaciju, poboljšanje javnih finansija, razvoj, usklađivanje i modernizaciju politika o ljudskim resursima, reformu upravnog odlučivanja, jačanje institucijske komunikacije i pospješivanje korištenja IT u javnoj upravi.

Evropska unija je pružila značajnu podršku reformi javne uprave, a posebno podršku za Ured koordinatora reforme javne uprave (UKRJU), modernizaciju upravljanja javnim finansijama, i Agenciju za identifikacijske dokumente, evidenciju i razmjenu podataka (IDDEEA). Dok podrška za UKRJU i upravljanje javnim finansijama nije dovela do značajnijeg napretka, podrška za IDDEEA-u pokazala je pozitivne rezultate. IDDEEA je imala ključnu ulogu u uspjehu Bosne i Hercegovine u naporima za dobijanje izuzeća od zahtjeva za kratkoročne vize za njene građane koji putuju u šengenske zemlje.

Pouke stečene iz prethodnih pomoći su te da profesionalna znanja državnih službenika na rukovodećim pozicijama znatno variraju od institucije do institucije. Posebno u ključnom području reforme javne uprave, vlasništvo je najbolje osigurano ako su svi akteri na koje se odnosi reforma kontinuirano konsultirani i uključeni u proces. Ove pouke su uzete u obzir u pripremi programa 2011. Značajna komponenta projekta reforme javne uprave rješavat će potrebu za poboljšanje kapaciteta za upravljanje u javnim institucijama. Osim toga, stručni savjetnici osigurat će aktivno uključivanje ključnih kadrova u institucijama korisnicama.

Programom će se provesti dva projekta koji pokrivaju 9% budžeta programa.

Sektor 2: Pravosuđe i unutrašnji poslovi

Reforma sektora pravosuđa je ključni element u procesu integracije u EU. Evropska komisija dala je mandat timu sudskih stručnjaka Država članica EU za provođenje misije utvrđivanja činjenica u maju 2010. godine radi identifikacije prioriternih područja za buduće podrške EU u ovom sektoru. Ciljevi tima bili su analiziranje specifičnih oblasti u kojima je nedostatak napretka posebno relevantan za proces evropskih integracija, i koje bi prema tome mogle biti uzete u obzir za buduću IPA podršku. Preporuke pomenute misije za utvrđivanje činjenica predstavljene su i diskutirane sa ministarstvima pravosuđa, Visokim sudskim i tužilačkim vijećem i sudstvom i tužilaštvom Bosne i Hercegovine u julu 2010. godine, i poslužilo je kao osnova za planiranje sektorskih strategija za 2011-2013 i odabir projekata za reformu pravosuđa u okviru Državnog programa 2011.

Razvoj nezavisnog i efikasnog pravosuđa u skladu sa evropskim standardima, reforma

kazneno-popravnih zavoda, i poboljšanje kapaciteta za provođenje zakona u borbi protiv korupcije i organiziranog kriminala predstavljaju važne zaključke Strategije za proširenje 2010-2011. Podrška u ovom području je u skladu sa strategijom reforme pravosuđa u Bosni i Hercegovini i nizom zakona o reformi policije. Saradnja s civilnim društvom je važan element reforme sektora pravosuđa.

Strateških ciljevi reforme sektora pravosuđa su nezavisan, odgovoran, efikasan, profesionalan i usklađen pravosudni sistem, harmonizirani sistem krivičnih sankcija koji poštuje evropske standarde, osigurava humani i zakonski tretman, i vodi ka djelotvornoj resocijalizaciji. Dalji ciljevi su jednak pristup pravdi, podrška privrednom rastu i koordiniranim, dobro vođenim i odgovornim institucijama.

Evropska unija je pružila značajnu podršku za reformu pravosuđa i jačanje kapaciteta za provođenje zakona, posebno kroz podršku Državnom sudstvu i Tužilaštvu u borbi protiv korupcije i organiziranog kriminala i bavljenju ratnim zločinima, podršku agencijama za sprovođenje zakona, podršku za poboljšanje IT sistema u pravosuđu, poboljšanje sistema za upravljanje predmetima i podršku za poboljšanje upravljanja zatvorima. Međutim, samo ograničen napredak je postignut u oblasti reforme pravosuđa.

U reviziji koju je Evropski revizorski sud sproveo u 2009. godini o podršci EU za sektor pravosuđa naznačeni su nedostaci na strani korisnika u osiguravanju održavanja zgrada, infrastrukture i opreme koje finansira Evropska unija. Buduće investicije EU bit će uslovljene povećanim naporima Bosne i Hercegovine kako bi se osiguralo praćenje održavanja.

Programom će se provesti dva projekta koji pokrivaju 16% budžeta programa.

Sektor 3: Razvoj privatnog sektora

U skladu sa zaključcima Strategije za proširenje 2010-2011 i njenim obavezama iz Privremenog sporazuma / Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju (PS/SPP), Bosna i Hercegovina treba unaprijediti regulatorni okvir, posebno što se tiče razvoja sektora MSP, i treba dodatnu značajnu podršku za oporavak od ekonomske krize. Podrška EU pomoći će zemlji u naporima da se dugoročno izbori s konkurentskim pritiskom i tržišnim snagama unutar Unije.

Evropska unija je pružila značajnu podršku za razvoj privatnog sektora, posebno podršku za ekonomsku i fiskalnu politiku, kapacitete planiranja, trgovinsku politiku, promociju izvoza, integraciju u jedinstveno tržište, mjeriteljstvo i akreditaciju, regionalni razvoj i politiku MSP. Napredak u ovom sektoru do sada je bio ograničen.

Pouke: Podrška za razvoj privatnog sektora u proteklih nekoliko godina rezultirala je uspostavljanjem ključnih institucija, kao što je Uprava za indirektno oporezivanje, Institut za prava intelektualnog vlasništva i Konkurencijsko vijeće. Međutim, djelotvornost ovih institucija je ograničena, jer ne zapošljavaju dovoljno kadra i/ili kadar koji je na raspolaganju treba bolje kvalifikacije. IPA program obezbijedit će podršku za izgradnju kapaciteta ovih institucija. Buduća podrška za izgradnju institucija bit će uslovljena dostupnosti adekvatnih ljudskih resursa. Osim toga, pouka stečena u

prethodnim podrškama za razvoj MSP je ta da je najuspješniji inkluzivni pristup, uzimajući u obzir razne lokalne inicijative na opštinskom nivou.

Programom će se provesti dva projekta koji pokrivaju 11% budžeta programa.

Sektor 4: Saobraćaj

Saobraćaj je ključni element u saradnji EU sa susjednim zemljama u promoviranju održivog privrednog rasta, trgovine i kulturne razmjene. Zemlje kandidati i potencijalni kandidati su pozvane da se usklade s propisima EU o saobraćaju u interesu dobro funkcionirajućeg unutrašnjeg tržišta. Bosna i Hercegovina je tranzitna zemlja u transevropskoj mreži, posebno na Koridoru Vc od Budimpešte do luke Ploče u Hrvatskoj. Zbog toga je u najboljem interesu EU da podrži Bosnu i Hercegovinu u usklađivanju sa Memorandumom o razumijevanju o razvoju Glavne regionalne saobraćajne mreže jugoistočne Evrope. Podrška sektoru saobraćaja, posebno za poboljšanje saobraćajne infrastrukture stvorit će niz katalitičkih efekata, npr. podršku industrijskoj i poljoprivrednoj proizvodnji, trgovini, zapošljavanju i poboljšanju stanja okoliša. Bosna i Hercegovina je usvojila niz strategija vezanih za saobraćaj, koje će poslužiti kao osnova za podršku EU, posebno za glavni saobraćajni plan, strategiju za sliv rijeke Save, plan investicija za željeznički razvoj i strategiju razvoja vazdušnog prostora.

Evropska unija je pružila značajnu podršku, posebno za nadogradnju Transevropske saobraćajne mreže (koridor Vc), kako bi se željeznički propisi uskladili s relevantnim Direktivama EU, podržali nadležni organi za civilnu avijaciju, poboljšala saobraćajna infrastruktura i rehabilitovao plovni put rijekom Savom.

Programom će se provesti jedan projekat u ovom sektoru koji pokriva 15% budžeta programa.

Sektor 5: Očuvanje okoliša i klimatske promjene

Investicijama u infrastrukturu okoliša ne samo da će se izbjeći dalje zagađenje i poboljšati zaštita okoliša, već se također može podržati oporavak od ekonomske krize privlačenjem stranih investicija i obezbjeđivanjem novih mogućnosti za zapošljavanje. Pomoć za okoliš podržat će ispunjenje ciljeva Strategije Evropa 2020.

Evropska unija je pružila značajnu podršku sektoru okoliša, posebno u vezi politike o vodama, upravljanja otpadnim vodama, donošenja politika, i upravljanja čvrstim otpadom. Napredak je do sada bio ograničen, i to nije ni najmanje zbog toga što Bosna i Hercegovina ne može finansirati potrebnu infrastrukturu. To je razlog zašto će EU nastaviti podržavati ulaganja u infrastrukturu za vode, otpadne vode i čvrsti otpad. Pored toga, bit će obezbijedena i dodatna podrška za izgradnju kapaciteta u sektoru voda, naročito u oblasti transpozicije zakonodavstva EU i upravljanja riječnim slivovima.

Programom će se provesti jedan projekat koji pokriva 18% budžeta programa.

Sektor 6: Socijalni razvoj

Podrška Bosni i Hercegovini u naporima ponovnog redovnog zapošljavanja nezaposlenih pomoći će sistem socijalne zaštite i doprinijet će smanjenju široko rasprostranjenog siromaštva. Socijalna inkluzija i podrška za ugrožene grupe, uključujući Rome, predstavlja važan element za Bosnu i Hercegovinu u okviru Politike proširenja. Reforma sektora obrazovanja i implementacija sistema za obrazovanje odraslih podržat će povećane zahtjeve tržišta rada. Povećano sudjelovanje tržišta rada, promoviranje socijalne inkluzije i borba protiv siromaštva povezani su sa dnevnim redom Evropa 2020.

Evropska unija je pružila značajnu podršku sektoru socijalnog razvoja, posebno u pogledu aktivne politike tržišta rada, obrazovanja, javnog zdravstva, socijalne zaštite i inkluzije.

Postoji niz pouka stečenih u sektoru socijalnog razvoja, posebno u oblasti obrazovanja i socijalne zaštite.

Izuzetno složen sistem nadležnosti i odgovornosti za obrazovanje (na državnom nivou, na nivou entiteta, distrikta Brčko i deset kantona u Federaciji) zahtijeva efikasniju komunikaciju i poboljšanu saradnju između aktera na svim nivoima vlasti, kako bi se postigao dogovor o odgovarajućim politikama i institucijskom okviru.

Rezultati podrške za reformu politike socijalne zaštite bili su ograničeni, jer nije postojala motivacija za prelazak na sistem ciljne pomoći zasnovane na potrebama. Međutim, posljedice finansijske krize po sistem socijalne zaštite čine potrebu za reformom očiglednom.

Projekti koji su planirani u programu za 2011. godinu osigurat će aktivno sudjelovanje aktera na svim nivoima i odgovorit će na potrebe najugroženijih grupa.

Državnim programom 2011 provode se dva projekta u ovom sektoru, koji pokrivaju 12% budžeta programa.

Sektor 7: Aktivnosti povezane s pravnom tekovinom i druge aktivnosti

IPA može finansirati aktivnosti koje izlaze iz djelokruga ovih sektora, kao što su, ali ne ograničavajući se na:

- i) Identifikaciju i pripremu programa projekta/sektora;
- ii) Aktivnosti koje su povezane sa *pravnom tekovinom* koje treba usvojiti/sprovesti prema utvrđenom rasporedu (npr. pregovarački okvir, Državni program za usvajanje Pravne tekovine (NPAA), liberalizacija tržišta energije, elektronička komunikacija ili informacijsko društvo);
- iii) Sudjelovanje u programima EU na koje zemlja stiče pravo, osim ako su isti uključeni u jedan od prethodno pomenutih sektora;
- iv) Podrška mjerama za sprovođenje, praćenje i reviziju IPA programa;
- v) Mjere kojima se podržava izgradnja povjerenja i pomirenja.

Programom će se sprovesti dva projekta, i podržati sudjelovanje u programima EU, te

pružiti mehanizam pripreme projekta i mehanizam opšte tehničke pomoći (MPP/MOTP). Ovaj sektor pokriva 19% budžeta programa.

2.c Opis

Sektor 1: Reforma javne uprave

Sektorski cilj 1: Podrška usklađivanja zakonodavnog okvira s pravnom tekovinom EU u sektorima koji su od značaja za pristupanje EU, uključujući, ako je potrebno, domaće napore za promjenu ustavnog okvira, i podrška pomoći u stvaranju efikasne, profesionalne, utemeljene na zaslugama, odgovorne i transparentne državne službe.

Projekti koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat broj 1: Reforma javne uprave (4 050 000 EUR)

Svrha ovog projekta je:

- Poboljšanje sistema upravljanja ljudskim resursima u javnoj upravi Bosne i Hercegovine kroz izgradnju kapaciteta, poboljšanje zakonodavnog okvira i usklađivanje postupaka i prakse na svim nivoima u svim upravnim strukturama državne službe (Komponenta I).
- Poboljšanje kvalifikacija rukovodilaca i inspektora u upravi na svim nivoima u Bosni i Hercegovini (država, entiteti i distrikt Brčko), u postupcima upravnog odlučivanja odluka kroz obuku (Komponenta II).
- Jačanje kapaciteta države, entiteta i distrikta Brčko za koordinaciju, upravljanje i nadzor nad provođenjem Strategije za reformu javne uprave i Akcijskog plana (Komponenta III).
- Unaprijeđenje kapaciteta Agencije za identifikacijske dokumente, evidenciju i razmjenu podataka Bosne i Hercegovine (IDDEEA) (Komponenta IV).

Projekat će se provoditi kroz tri ugovora o uslugama (2 000 000 EUR, 800 000 EUR, odnosno 500 000 EUR), a pokretanje tendera će početi u K2/2012. Aktivnosti koje se odnose na tehničke i ljudske kapacitete IDDEEA provodit će se kroz jedan ugovor o nabavci (150 000 EUR) i jedan Twinning ugovor (600 000 EUR), a tender i poziv za podnošenje prijedloga bit će pokrenuti u K2/2012.

Sektorski cilj 2: Usvoji ti i provesti pravni okvir za javne nabavke, i upravljanje i kontrolu javnih finansija u skladu sa standardima EU.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat broj 2: Jačanje upravljanja javnim finansijama (4 000 000 EUR)

Svrha ovog projekta je:

- Poboljšanje upravljanja trezorom u Bosni i Hercegovini.
- Izgradnja jedinstvene baze podataka o javnim приходima u Federalnom Ministarstvu finansija.

- Jačanje kapaciteta za upravljanje javnim dugom.

Projekat će se provoditi kroz dva ugovora o uslugama (1 550 000 EUR i 400 000 EUR), za koje će tender započeti u K1/2012. Osim toga, jednim ugovorom o nabavci (2 050 000 EUR) osigurat će se oprema i softver, a tender će biti pokrenut u K3/2012.

Sektor 2: Pravosuđe i unutrašnji poslovi

Sektorski cilj 1: Ojačati neovisnost sudstva, poboljšati efikasnosti i efektivnost, i unaprijediti odgovornost pravosuđa.

i

Sektorski cilj 2: Unaprijediti stanje ugroženih grupa u KPZ, osigurati pravilan tretman svih zatvorenika u skladu sa standardima EU i smanjiti prenatrpanost u zatvorima.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat broj 3: Podrška za reformu sektora pravosuđa (5 200 000 EUR)

Svrha ovog projekta je unaprijediti računarski sistem i sistem IT u pravosuđu, kao i uskladiti sistem Kazneno-popravnih zavoda sa evropskim standardima.

- Isporuka i instalacija licenci za računarsku i IT opremu (Komponenta I)

- Izrada zakona i podzakonskih akata, usklađenih sa preporukama Vijeća Evrope o korištenju alternativnih krivičnih sankcija (društveno koristan rad, uslovni otpust i uslovne kazne), strategije i akcijski plan za uvođenje uslovne službe, kao i priprema održivog stručnog osposobljavanja i programa edukacije sa međunarodnim standardima za sve osoblje kazneno-popravnih zavoda, i razvoj programa za obradu specifičnih kategorija zatvorske populacije (Komponenta II).

Komponenta I provodit će se kroz jedan ugovor o nabavci (4 000 000 EUR), za koji će tender biti pokrenut u K2/2012.

Komponenta II sprovodit će se u zajedničkom upravljanju sa Vijećem Evrope (VE), u skladu sa Članom 53d (1)(c) Finansijske uredbe. Planirano je da sporazum o doprinosu sa Vijećem Evrope (1 200 000 EUR) bude potpisan u K2/2012.

Sektorski cilj 3: Podržati usklađivanje propisa za sprovođenje zakona, utemeljenih na evropskim standardima, između različitih nivoa vlasti i poboljšati saradnju i koordinaciju između institucija za sprovođenje zakona, sudstva i međunarodnih partnera.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat broj 4: Podrška infrastrukturi za sprovođenje zakona (9 500 000 EUR)

Ovaj projekat predviđa izgradnju nove zgrade za Policiju distrikta Brčko u kojoj će također biti smještena i Granična policija i područna jedinica Službe za pitanja stranaca u Brčkom, kako bi se poboljšala djelotvornost kroz poboljšanje pristupa modernim prostorijama i opremi. Pored toga, granični prijelaz (GP) bit će izgrađen u Bijači na granici Bosne i Hercegovine s Hrvatskom.

Polijska zgrada gradit će se uz pomoć sporazuma o doprinosu sa UNDP-om (3 500 000 EUR) koji će biti potpisan u K4/2013. UNDP je izabran zbog svog kapaciteta za nabavke, kao i stručnosti u oblasti energetske efikasnosti i vladavine prava. Za GP bit će potpisan jedan ugovor o radovima (5 700 000 EUR) i jedan ugovor o uslugama (300 000 EUR), a tender za njih bit će pokrenut u K4/2012.

Sektor 3: Razvoj privatnog sektora

Sektorski cilj 1: Poboljšati institucijski i pravni okvir, i koordinaciju i usklađivanje srodnih politika za MSP, te podršku za Bosnu i Hercegovinu u pridržavanju datih obaveza iz PS / SSP.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat broj 5: Podrška za poboljšanje institucijskog i pravnog okvira, kao i koordinacija i usklađivanje javnih politika povezanih s razvojem privatnog sektora (7 000 000 EUR)

Svrha ovog projekta je

- jačanje kapaciteta za sprovođenje i znanja o pravima intelektualnog vlasništva u okviru organa za sprovođenje (Komponenta I),
- jačanje informacijske i obrazovne funkcije Instituta za intelektualno vlasništvo Bosne i Hercegovine (Komponenta II),
- dalji razvoj kapaciteta Konkurencijskog vijeća Bosne i Hercegovine kako bi postalo u potpunosti u stanju ispuniti svoj mandat (Komponenta III),
- razvoj institucijskog kapaciteta Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa (MVTEO) i srodnih institucija za uspješno sprovođenje PS / SSP, STO (Svjetske trgovinske organizacije), CEFTA, EFTA i daljih trgovinskih pregovora (Komponenta IV),
- sprovođenje obaveza koje proizilaze iz PS / SSP i Multilateralnih / Bilateralnih sporazuma Uprave za indirektno oporezivanje (UIO) i unaprijeđenje poslovanje

UIO, što će dovesti do daljeg usklađivanja sa carinskim i poreskim sistemima EU (Komponenta V).

Komponenta I sprovodit će se kroz jedan ugovor o uslugama (1 500 000 EUR), za koji će tender biti pokrenut u K2/2012.

Komponenta II sprovodi se kroz jedan ugovor o uslugama (700 000 EUR), koji će biti ugovoren u K1/2014. Osim toga, objavljuje se i tender za jedan ugovor o nabavci (207 360 EUR) do K3/2012, i za još jedan ugovor o nabavci (92 640 EUR) do K2/2013.

Komponenta III sprovodit će se kroz ugovor o uslugama (1 380 000 EUR) i ugovor o nabavci (120 000 EUR), za koje će biti objavljen tender u K3/2012 i K2/2013.

Komponenta IV sprovodit će se kroz ugovor o uslugama (900 000 EUR), uz tender koji će biti pokrenut u K2/2012, i kroz ugovor o nabavci (100 000 EUR), za koji će biti pokrenut tender u K2/2013.

Komponenta V sprovodit će se kroz Twinning ugovor (2 000 000 EUR), za koji će poziv za podnošenje prijedloga biti objavljen u K2/2012.

Sektorski cilj 2: Unaprijediti implementaciju Zakona o malim preduzećima, stimulirati inovacije i povećati konkurentnosti u sektorima rasta.

i

Sektorski cilj 3: Povećati ulogu privatnog sektora u privredi, stvoriti bolje poslovno okruženje, ojačati infrastrukturu i usluge za pružanje podrške u poslovanju, posebno na lokalnom nivou, i poboljšati uslove za upravljanje zemljištem i razvoj tržišta zemljišta.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat broj 6: Podrška za lokalni privredni razvoj u Bosni i Hercegovini (3 000 000 EUR)

Ovaj projekat je usmjeren na podršku sprovođenja mjera na lokalnom nivou, što će doprinijeti poboljšanju institucijskog okvira za sektor MSP, podržati poboljšanje u inovacijama i konkurentnosti, i doprinijeti poboljšanju u poslovnom okruženju - kroz bolju infrastrukturu i usluge. Ovi ciljevi će se postići kroz inicijative preduzete na lokalnom nivou u skladu sa sveukupnim ciljem poboljšanja ekonomske stabilnosti u Bosni i Hercegovini.

Projekat će uključivati pružanje grantova za razvoj lokalnih partnerstva radi poboljšanja podrške za MSP i preduzetnike. Modalitet sprovođenja bit će onaj kroz poziv za podnošenje prijedloga (3 000 000 EUR) koji će biti objavljen u K3/2012.

Sektor 4: Saobraćaj

Sektorski cilj 1: Izraditi strateški okvir za sektor saobraćaja na državnom i entitetskom nivou.

i

Sektorski cilj 2: Unaprijediti saobraćajnu infrastrukturu, u skladu sa Osnovnom regionalnom saobraćajnom mrežom u jugoistočnoj Evropi.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat broj 7: Modernizacija i razvoj saobraćajne infrastrukture u okviru sveobuhvatne mreže u Bosni i Hercegovini (14 EUR 000 000)

Svrha ovog projekta je

- jačanje informacijske i obrazovne funkcije Instituta za pripremu opšte strategije i podsektorskih strategija Bosne i Hercegovine za saobraćaj i akcijske planove za saobraćaj i njegove podsektore (Komponenta I),
- priprema za Strategije za sigurnost saobraćaja i Akcijski plan za njeno sprovođenje (Komponenta II),
- priprema Glavnog projekta za prioritetne dionice autoputa na Koridoru Vc (Komponenta III),
- završetak Idejnog projekta, ažuriranje Studije izvodljivosti i izrada Glavnog projekta za „E“ puta od Broda na Drini (Foča) do Huma (Šćepan Polje), uključujući i međudržavni most (Bosna i Hercegovina i Crna Gora), kao i nekoliko studija koje se tiču poboljšanja „E“ puta od Sarajeva do Foče (Brod na Drini) (Komponenta IV).

Projekat će se sprovesti putem ugovora o uslugama (1 000 000 EUR, 500 000 EUR, 10 000 000 EUR i 2 500 000 EUR), a tenderi će biti pokrenuti u K4/2013.

Sektor 5: Očuvanje okoliša i klimatske promjene

Sektorski cilj 1: Podrška transpoziciji i sprovođenju pravne tekovine o okolišu i ostalih međunarodnih obaveza.

i

Sektorski cilj 2: Unaprijediti ekološku infrastrukturu, posebno onu za upravljanje otpadom i obradu vode i otpadnih voda, i poboljšati ekološku zaštitu.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat br. 8: Podrška za razvoj infrastrukture i usklađivanje ekoloških standarda (16 100 000 EUR)

Ovaj projekat će podržati sprovođenje integriranog sistema upravljanja vodama i otpadnim vodama u Bosni i Hercegovini. U tom cilju podržat će se slijedeće komponente projekta:

- Upravljanje vodama (Komponenta I)
Izgradnja objekata zaštite od poplava na obalama rijeke Bosne u Sarajevskom polju sprovest će se kroz ugovor o radovima (3 200 000 EUR) i ugovor o

uslugama (nadzor nad radovima, 200 000 EUR), a tenderi će biti pokrenuti u K4/2012.

Rehabilitacija i izgradnja vodovodne i kanalizacijske infrastrukture u odabranim opštinama u Republici Srpskoj bit će sprovedene u zajedničkom upravljanju sa EIB u skladu sa Članom 53d(1)(c) Finansijske uredbe. Sporazum o doprinosu (2 000 000 EUR) sa EIB bit će potpisan u K1/2013.

Izgradnja kotlovnice u Postrojenju za preradu otpadnih voda (PPOV) u Butili, u Sarajevu bit će sprovedena u zajedničkom upravljanju sa Svjetskom bankom, u skladu sa Članom 53d(1)(c) Finansijske uredbe. Potpisivanje Upravnog sporazuma sa Svjetskom bankom (2 500 000 EUR) planirano je za K1/2013.

Izgradnja kapaciteta u sektoru voda sprovede će se kroz ugovor o uslugama (2 500 000 EUR, početak tendera K4/2012) koji pokriva pripremu Plana upravljanja slivom rijeke Save i pomoć u transpoziciji i sprovođenju Direktiva EU vezanih za vode u Bosni i Hercegovini.

- Upravljanje otpadom (Komponenta II)

Rehabilitacija postojeće deponije „Klepovica” u opštini Neum (1 200 000 EUR), proširenje sanitarne deponije Smiljevići u Sarajevu - prve sanitarne deponije u Bosni i Hercegovini koja je izgrađena i koja radi u skladu sa direktivama i standardima EU - (1 500 000 EUR), i zatvaranje i sanacija divljih deponija Krivodol na području opštine Bosanska Krupa, i Babunovići u opštini Srebrenik (2 000 000 EUR), bit će sprovedeno u zajedničkom upravljanju sa Svjetskom bankom, u skladu sa Članom 53d(1)(c) Finansijske uredbe. Potpisivanje Upravnog sporazuma sa Svjetskom bankom (4 700 000 EUR) predviđeno je za K1/2013.

Priprema niza tehničkih studija za podršku sprovođenja regionalnog integriranog sistema upravljanja otpadom u Republici Srpskoj sprovede će se kroz ugovor o uslugama (1 000 000 EUR), za koji će tender započeti u K1/2013.

Sektor 6: Socijalni razvoj

Sektorski cilj 3: Podržati reforme sistema osnovnog i srednjeg obrazovanja, i dalju podršku za reformu sistema visokog obrazovanja u okviru Bolonjskog procesa.

i

Sektorski cilj 4: Doprinijeti efikasnijem, djeltvornijem i kvalitetnijem Stručnom obrazovanju i obuci (SOO) i podržati sprovođenje strategije za obrazovanje odraslih, u skladu sa preporukama Evropskog fonda za stručno usavršavanje.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat broj 9: Jačanje ljudskih resursa i institucijskih kapaciteta za bolje zapošljavanje (3 500 000 EUR)

Svrha projekta je poboljšanje i razvoj ljudskih resursa i institucijskih kapaciteta u poduzetničkom učenju i visokom obrazovanju, kao i osiguranje kvaliteta i sistema

nostrifikacije kvalifikacija koji jednako priznaje sve oblike učenja, te priprema akcijskog plana za sprovođenje Direktive 2005/36/EZ o reguliranim profesijama.

Projekat će se sprovoditi kroz ugovor o uslugama (1 000 000 EUR) i dva Twinning ugovora (1 000 000 EUR i 500 000 EUR). Tenderi i pozivi za podnošenje prijedloga bit će pokrenuti u K3/2012. Osim toga, dio projekta sprovodit će se u zajedničkom upravljanju sa Vijećem Evrope, u skladu sa Članom 53d(1)(c) Finansijske uredbe. Sporazum o doprinosu sa Vijećem Evrope (1 000 000 EUR) bit će potpisan u K4/2012.

Sektorski cilj 2: Unaprijediti sistem socijalne zaštite na svim nivoima vlasti i riješiti specifične potrebe ugroženih grupa.

Projekat koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat br. 10: Jačanje sistema socijalne zaštite na svim nivoima vlasti (7 500 000 EUR)

Svrha komponente I projekta je da podrži sprovođenje Akcijskog plana za Rome. Ona uključuje pružanje socijalnog stambenog zbrinjavanja za Rome i mjere za unaprijeđivanje zapošljavanja, obrazovanja i zdravstvene zaštite. Komponenta II projekta ima za cilj jačanje praćenja, izvještavanja i promocije prava ugroženih grupa. Ona uključuje podršku za reformu zakonodavstva socijalne zaštite, jačanje kapaciteta centara za socijalni rad i drugih institucija zaduženih za zaštitu ugroženih grupa i promociju ljudskih prava. Komponenta III projekta ima za cilj poboljšanje socijalne zaštite ugroženih i socijalno obespravljenih grupa. Cilj je da se pomogne u kreiranju politike za pomoć osobama s invaliditetom i da se osigura to da se efikasno izvrše finansijski programi pomoći za obuku, obrazovanje i podršku osobama sa invaliditetom. Razvit će se održiv sistem socijalnog stambenog zbrinjavanja za sve ugrožene grupe, i sprovest će se pilot projekat.

Komponenta I sprovodit će se kroz ugovor o grantu nakon objavljenog poziva za podnošenje prijedloga (2 500 000 EUR) koji će biti objavljen u K3/2012. Komponenta II sprovodit će se kroz ugovor o uslugama (2 200 000 EUR) i ugovor o nabavci (800 000 EUR), a tenderi će biti pokrenuti u K3/2012 i K3/2013, ovim redoslijedom.

Komponenta III sprovodit će se kroz dva ugovora o grantu (ukupno 2 000 000 EUR), a objavljivanje poziva za podnošenje prijedloga planirano je za K3/2012.

Sektor 7: Aktivnosti povezane sa pravnom tekovinom i ostale aktivnosti

VIPD predviđa da se mogu finansirati neki projekti koji izlaze izvan okvira glavnih sektora za podršku, kao što su, ali ne ograničavajući se na:

- i) identifikaciju i pripremu programa projekta/sektora;
- ii) aktivnosti koje su povezane sa *pravnom tekovinom* koje treba usvojiti/sprovesti prema utvrđenom rasporedu (npr. pregovarački okvir, Državni program za

- usvajanje Pravne tekovine (NPAA), liberalizacija tržišta energije, elektronička komunikacija ili informacijsko društvo);
- iii) sudjelovanje u programima EU na koje zemlja stiže pravo, osim ako su isti uključeni u jedan od prethodno pomenutih sektora;
 - iv) podrška mjerama za sprovođenje, praćenje i reviziju IPA programa;
 - v) kao i mjere kojima se podržava izgradnja povjerenja i pomirenja.

Projekti koji će se podržati u okviru ovog programa:

Projekat br. 11: Podrška liberalizaciji tržišta energije (2 500 000 EUR)

Svrha ovog projekta je osigurati sigurnost opskrbe energijom za krajnje korisnike sa određenim nivoom kontinuiteta i kvaliteta na održiv način, u skladu s direktivama EU. To ima za cilj podržati aktere u oblasti energije da nastave sa dnevnim redom reforme energetske sektora i ispunjavanjem obaveza iz Ugovora o energiji (transparentno i dobro funkcionirajuće tržište električne energije). Projekat će pomoći u razvoju zajedničke harmonizirane baze za praćenje, reguliranje i nadziranje energetske sektora kroz jačanje koordinacije i mehanizama saradnje između aktera u oblasti energije, na taj način promovirajući privrednu efikasnost, razvoj tržišta i privlačenje investicija.

Projekat će se sprovoditi kroz jedan ugovor o uslugama (2 500 000 EUR), za koji će tender biti pokrenut u K3/2012.

Projekat br. 12: Izgradnja povjerenja kroz deminiranje i očuvanje kulturnog naslijeđa (9 500 000 EUR)

Svrha ovog projekta je

- smanjivanje minski sumnjivih i rizičnih površina u Bosni i Hercegovini sa ciljem da se omogući povratak stanovništva na deminirana područja, poboljša sigurnost građana u vezi s ostavljenim minama i neeksplozivnim ubojnim sredstvima, smanji broj minskih žrtava, kao i da se stvore preduslovi za održivi društveno-ekonomski razvoj u deminiranim područjima. Ovaj projekat će također pružiti podršku žrtvama mina (Komponenta I),
- vraćanje i očuvanje ugroženog kulturnog naslijeđa od najveće vrijednosti za Bosnu i Hercegovinu, u cilju izgradnje povjerenja i promocije pomirenja. Intervencija u okviru ove komponente projekta uključuje radove na obnovi i restauraciji historijskog lokaliteta tvrđave Kastel i nadzor nad radovima (Komponenta II).

Komponenta deminiranja realizirati će se kroz dva poziva za podnošenje prijedloga i direktnu dodjelu za Centar za uklanjanje mina Bosne i Hercegovine (1 200 000 EUR) u skladu sa Članom 168 f) Pravilnika o realizaciji Finansijske uredbe. Ovaj centar je tehničko tijelo Komisije za deminiranje. Osnovan je odlukom Vijeća ministara koja se temelji na državnom Zakonu o deminiranju kojim se uspostavlja Komisija za deminiranje kao centralno tijelo koje je odgovorno za dugoročno provođenje aktivnosti

protivminskog djelovanja i uklanjanja opasnosti od mina. Predviđena su četiri ugovora nakon objavljivanja poziva za podnošenje prijedloga za tehničko izviđanje i čišćenje (4 500 000 EUR), i dva ugovora nakon objavljivanja poziva za podnošenje prijedloga u vezi Edukacije o rizicima od mina (300 000 EUR) i pomoć žrtvama mina i njihovim porodicama (1 000 000 EUR). Oba poziva bit će objavljena u K3/2012.

Komponenta kulturnog naslijeđa realizirat će se kroz jedan ugovor o radovima (2 300 000 EUR), i ugovor o uslugama (nadzor nad radovima na sanaciji, 200 000 EUR), za koje će tenderi biti pokrenuti u K4/2012 i K3/2012, ovim redoslijedom.

Ostale aktivnosti koje se finansiraju u okviru ovog sektora:

- *Mehanizam pripreme projekta/Mehanizam opšte tehničke pomoći MPP/MOTP (3 030 000 EUR)*
Svrha MPP/MOTP je pružanje fleksibilne tehničke podrške za vlasti Bosne i Hercegovine čiji je cilj rješavanje specifičnih potreba koje su identificirane u toku sprovođenja i identifikacije PS / SSP, pripremi i sprovođenju pomoći u okviru programa IPA.

Zbog prirode MPP/MOTP, nije moguće precizno predvidjeti vrijeme i vrstu ugovaranja.

- *Sudjelovanje Bosne i Hercegovine u Programima EU (2 400 000 EUR)*

Svrha je sufinansiranje „ulaznica“ koje Bosna i Hercegovina mora platiti da bi sudjelovala u relevantnim programima Unije, u skladu sa Memorandumom o razumijevanju kojim se utvrđuju uslovi za sudjelovanje u svakom predmetnom programu. IPA program 2011 sufinansirat će između ostalog ulaznice za FP7 u 2012. godini i za Program za Medije 2007 u 2012, 2013. i 2014. godini.

Sudjelovanje u ovim programima Unije mora pratiti specifične odredbe i uslove koji su navedeni za svaki program u memorandumu o razumijevanju koji su zaključile Komisija i Bosna i Hercegovina. Istraživanje, nauka i tehnologija, i audiovizuelna zajednica u Bosni i Hercegovini imat će koristi od aktivnosti i mogućnosti koje proizlaze iz članstva u FP7, te iz Programa za Medije 2007, i postat će uključeni u međunarodnoj naučnoj, kao i audiovizuelnoj i kulturnoj saradnji.

Na temelju poziva za dodjelu sredstava za ove Programe Evropske unije, očekuje se potpisivanje dva sporazuma o doprinosu EU za FP7 u K1 i K3/2012 (2 102 400 EUR) i jednog ugovora o doprinosu EU za Program za Medije 2007 u K1/2012 (297 600 EUR). Projekat će biti sproveden kao naknada za dio ulaznica nakon što iste budu plaćene.

2. d Horizontalna pitanja

Ovaj program pružit će podršku u području reforme javne uprave i jačanja pravosuđa. Ove mjere imat će pozitivan uticaj na postizanje dobrog upravljanja.

Jednake mogućnosti za sudjelovanje muškaraca i žena, i zastupljenost manjina bit će osigurane u svim aspektima sprovođenja programa. Sudjelovanje u projektnim

aktivnostima bit će zajamčeno na temelju jednakog pristupa bez obzira na rasno ili etničko porijeklo, vjeru ili uvjerenja, invaliditet, pol ili seksualnu orijentaciju.

Poštovanja i zaštite manjina i ugroženih grupa bit će dalje pospješivano kroz ovaj program, između ostalog, kroz projekat pružanja podrške romskoj populaciji i ugroženim i socijalno obespravljenim grupama.

Program će također nastaviti da doprinosi ekološki održivom privrednom razvoju putem približavanja zemlje ekološkim standardima EU kroz podršku za investicije u objekte za vode i otpadne vode, i infrastrukturu za čvrsti otpad, uz istovremeno osiguravanje toga da su izvršene neophodne procjene uticaja investicija na okoliš i klimatske promjene.

2.e Rizici i pretpostavke

Program uključuje slijedeće uslovljenosti:

- Vlada formalno podržava projekte opisane u prijedlozima, uključujući identificirane obaveze paralelnog sufinansiranja, kroz razmjenu pismena između Evropske komisije i Vlade Bosne i Hercegovine.
- Vlada će osigurati da institucije korisnice imaju adekvatne finansijske, materijalne i ljudske resurse u smislu najefikasnijeg i najodrživijeg mogućeg korištenja finansijske podrške EU.
- Institucije korisnice sudjeluju u izradi nacrtna i tenderske dokumentacije, uključujući i projektni zadatak, i formalno odobravaju tendersku dokumentaciju, uključujući i projektni zadatak, prije objavljivanja tendera.
- Vlada osigurava dostupnost zemljišta, bez vlasničkih potraživanja ili sporova, za izvođenje planiranih radova. Vlada osigurava dugoročnu održivost aktivnosti putem dodjeljivanja potrebnih sredstava, uključujući sredstva za tekuće troškove i troškove održavanja.
- Institucije korisnice organiziraju, biraju i imenuje članove radnih grupa (uključujući rodnu i etničku ravnotežu), glavnih upravnih i koordinacijskih odbora, i seminara u skladu sa zahtjevima projektnih aktivnosti.

Dodatni uslovi koji su specifični za projekat opisani su u prijedlozima projekata. U slučaju da ovi uslovi nisu ispunjeni, nadležni organ za sprovođenje može razmotriti suspenziju ili otkazivanje projekta, ili određenih aktivnosti.

2.f Mapa puta za decentralizaciju upravljanja fondovima EU.

Strategija Decentraliziranog sistema provođenja (DSP) u Bosni i Hercegovini usvojena je u julu 2008. godine. U aprilu 2010. godine Vijeće ministara Bosne i Hercegovine usvojilo je odluke za imenovanje Nadležnog službenika za akreditaciju (NSA), Državnog službenika za ovjeravanje (DSO) i Državnog IPA koordinatora (DIPAK). CJFU (Centralna jedinica za finansiranje i ugovaranje) i Državni fond (DF) uspostavljeni su u okviru Ministarstva finansija i trezora BiH, i funkcionalni su, iako još uvijek nisu u potpunosti kadrovski popunjeni. Izvjestan napredak je ostvaren po pitanju odluke o

uspostavljanju funkcija i struktura za IPA Komponentu II. Što se tiče ostalih komponenti, nikakav napredak nije postignut zbog nedostatka političkog dogovora o podjeli zadataka.

3 BUDŽET (IZNOS U MILIJONIMA EUR)

3.a Tabela indikativnog budžeta

	Izgradnja institucija (II)				Investicije (INV)				Ukupno (II+INV)		Ukupno IPA EU doprinos	
	Ukupni troškovi EUR (a)=(b)+(c)	IPA EU doprinos		Državni doprinos* EUR (c)	Ukupni troškovi EUR (d)=(e)+(f)	IPA EU doprinos		Državni doprinos* EUR (f)	Ukupno EUR (g)=(a)+(d)	Ukupno IPA EU doprinos		
		EUR (b)	% ⁽¹⁾			EUR (e)	% ⁽¹⁾			EUR (h)=(b)+(e)	% ⁽²⁾	
Sektor 1 Reforma javne uprave	5 850 000	5 850 000	100		2 487 777	2 200 000	88	287 777	8 337 777	8 050 000	9%	
Reforma javne uprave	3 900 000	3 900 000	100		210 000	150 000	71	60 000	4 110 000	4 050 000		
Upravljanje javnim finansijama	1 950 000	1 950 000	100		2 277 777	2 050 000	90	227 777	4 227 777	4 000 000		
Sektor 2 Pravosuđe i unutrašnji poslovi	1 600 000	1 200 000	75	400 000	16 025 000	13 500 000	84	2 525 000	17 625 000	14 700 000	16%	
Reforma pravosuđa	1 600 000	1 200 000	75	400 000	4 000 000	4 000 000	100	0	5 600 000	5 200 000		
Infrastruktura za provođenje zakona					12 025 000	9 500 000	79	2 525 000	12 025 000	9 500 000		
Sektor 3 Razvoj privatnog sektora	6 580 000	6 480 000	98	100 000	4 134 000	3 520 000	85	614 000	10 714 000	10 000 000	11%	
Razvoj privatnog sektora	6 580 000	6 480 000	98	100 000	604 000	520 000	86	84 000	7 184 000	7 000 000		
Lokalni ekonomski razvoj					3 530 000	3 000 000	85	530 000	3 530 000	3 000 000		
Sektor 4 Saobraćaj					16 500 000	14 000 000	85	2 500 000	16 500 000	14 000 000	15%	
Saobraćaj					16 500 000	14 000 000	85	2 500 000	16 500 000	14 000 000		
Sektor 5 Zaštita okoliša i klimatske promjene	2 500 000	2 500 000	100		35 800 000	13 600 000	38	22 200 000	38 300 000	16 100 000	18%	
Okoliš	2 500 000	2 500 000	100		35 800 000	13 600 000	38	22 200 000	38 300 000	16 100 000		
Sektor 6 Socijalni razvoj	7 910 000	7 500 000	95	410 000	3 850 000	3 500 000	91	350 000	11 760 000	11 000 000	12%	
Obrazovanje	3 690 000	3 500 000	95	190 000	5	5			3 690 000	3 500 000		
Socijalna inkluzija	4 220 000	4 000 000	95	220 000	3 850 000	3 500 000	91	350 000	8 070 000	7 500 000		
Sektor 7 Aktivnosti povezane s pravnom tekovinom i ostale aktivnosti	5 730 000	5 730 000	100	0	13 907 490	11 700 000	84	2 207 490	19 637 490	17 430 000	19%	
Energija	2 500 000	2 500 000	100		0	0		0	2 500 000	2 500 000		

IPA 2011 – DRŽAVNI PROGRAM

BOSNA I HERCEGOVINA

Izgradnja povjerenja	200 000	200 000	100			10 929 490	9 300 000	85	1 629 490	15	11 129 490	9 500 000
Programi EU						2 978 000	2 400 000	81	578 000	19	2 978 000	2 400 000
MPP/MOTP	3 030 000	3 030 000	100				0				3 030 000	3 030 000
UKUPNO	30 170 000	29 260 000	97	3	910 000	92 704 267	62 020 000	67	30 684 267	33	122 874 267	91 280 000

Iznosi neto PDV-a

* Doprinos (javni i privatni državni i/ili međunarodni doprinos) koje obezbjeđuju državni partneri

(1) Izraženo u % od Ukupnih troškova II ili INV (kolona (a) ili (d)).

(2) Samo za redove Sektora i samo za Centralizirano. Izraženo u % od ukupnog iznosa kolone (h). To ukazuje na relativnu težinu sektora u odnosu na ukupni IPA EU doprinos cjelokupnog FP.

3.b Princip sufinansiranja koji se primjenjuje na program

Doprinos IPA EU, koji predstavlja 74,3% od ukupnog budžeta koji je izdvojen za ovaj program, izračunat je u odnosu na prihvatljive troškove, koji su u slučaju centraliziranog upravljanja i zajedničkog upravljanja utemeljeni na ukupnim troškovima.

U slučaju grantova, krajnji korisnici granta doprinijet će sa najmanje 10% od prihvatljivih troškova projekta.

Evropska komisija se složila sa Državnim IPA koordinatorom oko opoziva zahtjeva za sufinansiranje za projekte tehničke pomoći u Državnom programu 2011. Ovaj opoziv je zatražio DIPAK, jer, kao posljedica propusta da se stvori Državna vlast u Bosni i Hercegovini od izbora u oktobru 2010. godine, nijedan državni budžet nije usvojen u vrijeme programiranja za Državni program 2011.

4 SPROVOĐENJE

4.a Načini upravljanja i modaliteti sprovođenja

Program provodi Evropska komisija na centraliziranoj osnovi, u skladu sa Članom 53a Finansijske uredbe¹ i odgovarajućim odredbama Pravilnika o realizaciji² osim za slijedeće projekte koji će (djelimično) biti sprovedeni u skladu sa Članom 53d Finansijske uredbe Evropske komisije u zajedničkom upravljanju s Vijećem Evrope (VE), (projekti br. 3 i br. 9), Evropskom investicijskom bankom (EIB), (projekat br. 8), Razvojnim programom Ujedinjenih nacija (UNDP), (projekat br. 4), i Svjetskom bankom (SB), (projekat br. 8). U tom cilju, Evropska komisija zaključit će sporazume o doprinosu sa VE, EIB i UNDP-om i upravni sporazum sa Svjetskom bankom. Član 53d Finansijske uredbe i odgovarajući zahtjevi Pravilnika o realizaciji zahtijevaju da Evropska komisija, prije potpisivanja sporazuma o doprinosu sa međunarodnom organizacijom, procijeni računovodstvo organizacije, revizije, kontrole i postupke nabavke u smislu njihove usklađenosti sa zahtjevima međunarodno prihvaćenih standarda (tzv. 4-stepena procjena). Međutim, EIB trenutno prolazi kroz četverostepenu procjenu. U očekivanju rezultata ovog pregleda, odgovorni službenik smatra da, na osnovu preliminarne procjene i dugogodišnje i neproblematične saradnje s EIB, zadaci oko sprovođenja budžeta mogu biti povjereni ovoj organizaciji.

4.b Opšta pravila za nabavku i postupke dodjele grantova

Nabavke će slijediti odredbe Dijela Dva, Naslova IV Finansijske uredbe i Dijela Dva, Naslova III, Poglavlja 3 njenog Pravilnika o realizaciji, kao i pravila i postupke za ugovaranje usluga, roba i radova koji se finansiraju iz opšteg budžeta Evropskih zajednica u svrhu saradnje s trećim zemljama, koji je Komisija usvojila 24. maja 2007. godine (C (2007)2034).

Postupak dodjele grantova slijedit će odredbe Dijela Jedan, Naslova VI Finansijske uredbe i Dijela Jedan, Naslova VI njenog Pravilnika o realizaciji.

Opšta pravila za nabavku i postupke dodjele granta definiraju se u Sporazumu o doprinosu

¹ Uredba 1605/2002 (Sl. gl. L 248, od 16.09.2002, str.1), izmijenjena i dopunjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 1995/2006 (Sl. gl. L 390, od 30.12.2006, str.1)

² Uredba 2342/2002 (Sl. gl. L 357, od 31.12.2002, str. 1), posljednji put izmijenjena i dopunjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 478/2007 (Sl. gl. L 111, od 28.04.2007. str.13).

između Evropske komisije i međunarodne organizacije koja sprovodi takve programe / aktivnosti.

4.c Principi provođenja za Twinning projekte

Twinning projekti se upostavljaju u obliku sporazuma o grantu, pri čemu se uprava izabrane Države članice EU slaže sa tim da dostavi traženu ekspertizu javnog sektora u odnosu na naknadu troškova koji su nastali na taj način.

Ugovor može posebno osigurati dugoročno upućivanje službenika dodijeljenog za stalno pružanje savjeta upravi zemlje korisnice kao rezidentni twinning savjetnik.

Twinning sporazum o grantu utvrđuje se u skladu s relevantnim odredbama Dijela Jedan, Naslova VI Finansijske uredbe i Dijela Jedan, Naslova VI njenog Pravilnika o realizaciji.

Twinning priručnik je dostupan na slijedećoj internet adresi:
http://ec.europa.eu/enlargement/financial_assistance/institution_building/twinning_en.htm

4.d Procjena uticaja na okoliš i očuvanje prirode

Sve investicije vrše se u skladu sa relevantnim zakonodavstvom EU u oblasti okoliša.

Kao posljedica toga, budući da investicijski projekti u sektoru okoliša i saobraćaja odgovaraju projektima koji spadaju u djelokrug dodatka 2 Direktive³ PUO, osim izrade Glavnog projekta za dionicu Zenica-Doboj na Koridoru Vc, koja spada u djelokrug dodatka 1, izvršit će se procjena uticaja na okoliš za svaki projekat⁴, ekvivalentno onima koje se predviđaju u Direktivi PUO.

5. NADZOR I PROCJENA

5.a Nadzor

Evropska komisija može poduzeti sve radnje koje smatra potrebnim kako bi pratila predmetne programe. Ove radnje mogu se obaviti zajednički s predmentim međunarodnim organizacijama.

5.b Procjena

Programi podliježu ex ante procjenama, kao i privremenim i/ili ex post procjenama u skladu sa Članovima 57 i 82 IPA Uredbe o realizaciji, s ciljem poboljšanja kvaliteta, djelotvornosti i dosljednosti pomoći iz fondova EU, i strategije i provođenja programa.

Rezultati procjene uzimaju se u obzir u ciklusu programiranja i sprovođenja.

Evropska komisija može također obavljati strateške evaluacije.

³ Direktiva Vijeća 85/337/EEZ od 27. juna 1985. o procjeni uticaja određenih javnih i privatnih projekata na okoliš (Sl. gl. L 175 od 05.07.1985, str. 40). Direktiva kako je posljednji put izmijenjena i dopunjena Direktivom 2003/35/EZ (Sl. gl. L 156 od 25.06.2003, str. 17).

⁴ Uporediti Dodatak PUO s odgovarajućim investicijskim prijedlogom projekta.

6. REVIZIJA, FINANSIJSKA KONTROLA, MJERE BORBE PROTIV PREVARA

Računi i operacije svih strana uključenih u realizaciju ovog programa, kao i svi ugovori i sporazumi kojima se provodi ovaj program, podliježu, s jedne strane, nadzoru i finansijskoj kontroli od strane Evropske komisije (uključujući i Evropski ured za suzbijanje prevara), koja može izvršiti provjere po svom nahodjenju, bilo samostalno ili preko vanjskog revizora, i, s druge strane, reviziji Evropskog revizorskog suda. To uključuje mjere poput ex ante verifikacija tendera i ugovaranja koje provodi Delegacija EU u zemlji Korisnici.

Da bi se osigurala djelotvorna zaštita finansijskih interesa Evropske unije, Evropska komisija (uključujući Evropski ured za suzbijanje prevara) može provesti provjere i inspekcije na licu mjesta, u skladu sa postupcima koji su predviđeni u Uredbi Vijeća (EZ, Euratom) 2185/96⁵.

Kontrole i revizije koje su prethodno opisane vrijede za sve izvođače, podizvođače i korisnike grantova koji su primili sredstva EU.

7. NEZNATNA PRERASPODJELA SREDSTAVA

Ovlašteni službenik delegacije (AOD), ili ovlašteni službenik pod-delegacije (AOSD), u skladu sa ovlaštenjima koja je na nju/njega prenio AOD, u skladu sa načelima dobrog finansijskog upravljanja, može poduzeti neznatne preraspodjele sredstava bez potrebne izmjene i dopune finansijske odluke. U tom kontekstu, kumulativna preraspodjela koja ne prelazi 20% od ukupnog iznosa dodijeljenog za program, pod uslovom ograničenja do 4 miliona EUR, neće se smatrati značajnom, pod uslovom da ona ne utiče na prirodu i ciljeve programa. IPA odbor se obavještava o gorepomenutoj preraspodjeli sredstava.

8. OGRANIČENA PRILAGOĐAVANJA

Ograničena prilagođavanja u provođenju ovog programa koja utiču na osnovne elemente navedene u Članu 90 Pravilnika o realizaciji Finansijske uredbe, a koja su indikativne prirode⁶, može poduzeti ovlašteni službenik delegacije (AOD), ili ovlašteni službenik pod-delegacije (AOSD), u skladu sa ovlaštenjima koja je na njega prenio AOD, u skladu sa načelima dobrog finansijskog upravljanja bez neophodne izmjene i dopune odluke o finansiranju.

⁵ Sl. gl. L 292, od 15.11.1996; str.2

⁶ Ovi osnovni elementi indikativne prirode su, za grantove, indikativni iznos poziva za prijedloge i, za nabavku, indikativni broj i vrsta predviđenih ugovora i indikativni vremenski okvir za pokretanje postupka nabavke.

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara originalu koji je sastavljen na engleskom jeziku.
Ovj.br. 15/10/2013-4
Prijedor, 15. oktobar 2013.

Aleksandra Majkić,
stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovana od strane
Ministarstva pravde Republike Srpske i Okružnog suda u
Banja Luci; po rješenju: 01/2-704-30/02 od: 21. novembra 2002.



Aleksandra Majkić